

李定一著

中美外文大辭典

第一卷

新編



李定一著

中美



史

第一册

(一七八四—一八六〇)

中華民國四十九年六月初版



## 序

歐國三十九年春，著者閱及美國國務院所發佈之白皮書：「一九四四——一九四五的中美外交」*(United States Relations with China with Special Reference to the Period 1944-1949, Department of State Publication 3573, Far Eastern Series 39, Aug. 1949)*，頗有感觸。同年夏（六月廿五日），韓戰爆發，有關之言論，一時蓬起，拜讀之餘，不免時有遐想。中美兩大民族自開始接觸及其如何發展之歷史，實宜以較有系統之方式介紹於世人前之念，不禁油然而生。自是而後，於授課、翻文之餘，輒以博覽有關著述，蒐集各方材料為務。轉瞬十載，第一冊始告問世。於茲卷首，謹以下列諸事，敬告讀者：

一、分冊 本書共分四冊：第一冊，自西元一七八四——一八六〇年；即清高宗乾隆四十九年——清文宗咸豐十年。第二冊，自西元一八六一——一八九年；即清文宗咸豐十一年——清德宗光緒十五年。第三冊，自西元一九〇〇——一九三一年；即清德宗光緒二十六年——中華民國二十一年。第四冊，自西元一九三三年，即中華民國二十一年迄今。

二、內容 按一般所稱「外交史」，即英文之「Diplomatic History」，似當稱為「交涉史」，以其限於各國家政府間之交往談判故也。本書則包括中美兩國間之商務貿易、傳教事業、文化交流、移民與乎交涉等事項；即兩民族間之個人、社團與政府間之交往，均在本書敍述範圍內。或問何以不用「中美關係史」之名；「關係」，即英文“relations”，答以誠然，故本書之英文譯名即為“*A History of Sino-American Relations*”。惟“relations”一詞，此處應可譯為「外交」，以其涵義

廣泛，不限於僅指各國政府間的「交涉」(diplomacy)之外交也。如「國民外交」一詞中之「外交」，似不可以“diplomacy”稱之也。

**三、註釋** 本書「附註」均置於每節之後，除一部分為註明出處者外，若干註釋均為補充材料，或解釋正文之用，敬祈讀者能合而披閱之。

**四、目的** 本書事屬草創，其目的乃在拋磚引玉，至盼海内外讀者諒之；其有疏忽與錯誤之處，亦祈不吝指正之。

本書之完成，有賴於各先進專家之著述者，實甚深切，不及一一備舉其名；當於第四冊附錄「參考書目錄」，及「史籍史料簡介」中敘述。至於中外圖書館所賜予之協助，亦不勝類舉。其中如臺灣大學歷史學系圖書館、中國文學系圖書館，中央研究院歷史語言研究所圖書館、近代史研究所圖書館；美國哈佛大學漢和圖書館 (Chinese-Japanese Library, Harvard University)、總圖書館 (Widener Library)，史丹福大學胡佛圖書館 (The Hoover Institution of War and Peace, Stanford University) 等，均承惠予極大之助力。尤以哈佛燕京學社 (Harvard-Yenching Institute) 及其漢和圖書館所予研究工作之方便，實銘感難忘，特誌於此，用伸謝意。又本書第一冊之完成得國家長期發展科學委員會之補助；內子漢春抄寫校對之勞，亦一併誌此。

銅梁李定一識於臺灣省臺北市

中華民國四十九年五月

# 目錄 第一冊

## 第一章 中美關係之肇始（一七八四——一八一四）

### 第一節 美國始通中國的原因

英國東印度公司壟斷中國與英屬北美的貿易 人參輸華 美國亟謀對華貿易的原因 西印度羣島  
貿易的喪失 造船技術與海上冒險精神 最先到中國的美國人 黎亞德鼓吹對華貿易

### 第二節 中美貿易的開端

哈利提號自好望角折回 中國女皇號之遣派 中國女皇號轟動美國 中國熱 中美貿易的困難  
首任美國駐廣州領事蕭善明 西北海岸的探險 美船第一次繞世界一周 美國首次在太平洋岸領  
有土地 黎亞德「幻想」的實現 海獵皮獲利驚人 法國大革命對中美貿易的有利影響 檀香  
木海參等的輸華

### 第三節 美國對華貿易激增的原因

貿易額大增 造船工業發達 沙倫埠的造船業 美國船的特點 船員人數少 船員的待遇與  
品質 美政府之保護政策 冒險精神 英國東印度公司的官僚化 中國朝野對美人印象較佳的  
原因 美商的困難 無航海地圖 船員之苦 東印度公司的嫉視 海盜的威脅 茶葉市  
價波動大

### 第四節 中美通商對美國的影響

太平洋岸擴張的發軔 環球貿易 西部開拓的開始 第一個太平洋岸商站的建立 俄勒岡與加

州 俄國在加州 對俄而發的門羅主義 胡絡玉的言論 美國在太平洋上的島嶼 夏威夷羣島的美國化 明顯的命運 對華貿易與美國經濟發展 中國茶葉與布匹 美國成為橫跨兩洋的帝國

## 第五節 廣州的美商

美商對與中國貿易的印象 行商的商業道德 駐華美商的生活 最初的代理商 領事 屆官  
事件 英美在華的糾紛 英人搜查美船 托巴茲號事件 中國中立的被侵犯

# 第二章 中美關係之展開（一八一五——一八三四）

## 第六節 中美貿易的變化

一八一四年後的改變 美商仍轉運茶葉到歐洲 美國人口增加 對華貿易的公司 倫敦匯票代替現金 中國棉布市場的消失 茶葉輸美情形 美商進口商品 對中國市場之希望 門戶開放政策原則的肇始

## 第七節 美國在華之傳教事業

新教海外傳教事業的興起 馬禮遜到中國 美國教會開始注意到中國傳教 高理文之來華  
美國在華傳教士超過英國 傳教士到南洋 傳教士的工作 貝滿學校 馬禮遜學校 容閔  
中國人對教會學校的觀感 華事彙報 介紹世界知識 伯駕來華

## 第八節 中美間的交涉

中外商人債務糾紛 潘水官控告美商 美商控浩官 特倫諾娃案 兮元對特倫諾娃案經過的報告 美商不滿商人領事制 羅伯資的東來 美暹條約 開放日本之計劃 馬

禮遜對與亞洲國家交往之建議 美國與英國爭商務機會均等

### 第九節 中國對美國的認識

中美兩國互不瞭解 中國總論 謝清高最先介紹美國 高理文的著述 美國國名的解釋 土

古

地人口與中國比較 海國圖誌 美國之富強 徐繼畲——崇美的先驅

海國圖誌徵實 美國之富強 徐繼畲——崇美的先驅

海國圖誌徵實 美國之富強 徐繼畲——崇美的先驅

## 第三章 美國與鴉片戰爭

### 第十節 美商與鴉片走私

美商與鴉片走私 販運土爾其鴉片 代運代銷印度鴉片

美商贊成中國禁煙的真正原因 禁煙

可打擊英國 美國希望中國市場不為鴉片所毀 不願引以中國惡感

傳教士的宣傳 憎英的情

緒 美商具結問題 英人感謝美商之留廣州 美商獲大利

林則徐對美國的好感 阮元的聯

美制英政策

### 第十一節 美國朝野對鴉片戰爭的反應

美人對中國戰敗的反應 輿論仍同情中國禁煙 阿當龐的反華言論 美人的矛盾心理 在華美

商上書國會 波士頓殷商的審慎態度 加尼司令的遣派 駐英美使的報告 伯駕在美的活動

泰勒總統的政策

### 第十二節 加尼司令的東來

加尼艦隊到中國 菲利事件 加尼的武力炫示 加尼嚴禁美商販毒的失敗 美國的鴉片快艇

巴爾克司令的尷尬 加尼與禡項的交涉 伊里布主張門戶開放機會均等的理由 菲律賓同樣主張

加尼與最惠國待遇條款 菲律賓英人不願機會均等 加尼的收穫

### 第十三節 顧盛使團的遣派

泰勒要求派遣使團 國會的反對言論 政客的明爭暗鬥 易維利拒絕使華任命 顧盛的繼任  
 反對顧盛的任命 顧盛其人 中國問題首次成為政治皮球 波士頓與沙倫埠商人的八項建議  
 美總統擬定的禮品單 使團的隨員 國務卿頒給顧盛的訓令 不必要的考慮

## 第四章 中美第一次條約的訂立

### 第十四節 程裔采與顧盛

福士通知顧盛來華 薩英的態度 顧盛欲北上 程裔采阻止其北上的五點理由 清廷派薩英到  
 廣州 顧盛二次函程裔采 陸路北上 三函武力脅迫 四函程裔采 美國史家記載錯誤  
 伯駕的表功 中國決定與美訂約的理由 顧盛自鳴得計 程裔采與黃恩彤的策略 美國使節的  
 的個人行動

### 第十五節 顧盛的領事裁判權理論

薩英到廣州 許阿寶事件的經過 顧盛對福士的訓令 顧盛向國務卿的報告 顧維鈞的駁斥

顧盛強詞奪理的原因

### 第十六節 望廈村的談判

顧盛草案四原則 薩英的對策 薩英與顧盛會談 薩英致顧盛書 顧盛放棄北上 薩英對

夷情之分析 雙方均成功

美總統致中國皇帝書

中國皇帝答美總統書

### 第十七節 望廈條約

薩英將顧盛草案分為四大類 拒絕者十條

黃恩彤的辯論

薩英對望廈條約的評述

穆彰阿的

見解 顧盛的自述 望廈條約勝過虎門條約的三個原因 我們對望廈條約的評論 望廈條約全文

## 第五章 望廈條約後的一般發展

### 第十八節 政治經濟情勢的變化

一八六〇

年的重要牲 美國在太平洋岸的發展 遠東國際局勢的日趨複雜 英國的聲勢 法俄

的政治野心 快艇出現的影響 對華貿易內容的改變 棉品市場的遠景 生絲出口增加 苦

力貿易 中美關稅的改革 到西部的客運

### 第十九節 傳教士與美國對華外交

一八六

美國使華外交委員 伊維迪 達偉士 馬沙利 麥蓮 伯駕 列威廉 華若翰 商人

領事制 領事館之窮困 美國浪人在中國 外交官依賴傳教士之原因 列威廉的自述 衛三

畏的重要 傳教事業受影響 傳教士響影外交

### 第二十節 英美在上海的磨擦

一八六

第一位到上海的美人 英美懸旗糾紛 吳柯迪的讓步 桂若華再昇美旗 達偉士向徐廣緒抗議

孔倫瀚威脅吳健章 吳健章之屈服 英國之讓步 文惠廉與美租界 馬沙利主張華洋雜居

市政規章之實行

### 第二十一節 美國在華商務及傳教事業的展開

一八七

上海——美國太平洋鐵路的終點站 西人願到上海的原因 西人生活之描述 上海美僑數目

英人對美人的嫉與懼 美國在上海的商務激增 上海的傳教士 其他各口的美國傳教士 傳教

士工作的綜述

## 第六章 美國與中國內亂

### 第二十二節 馬沙利的助清政策

美國朝野同情太平軍 德勤醫師訪太平軍 在華美傳教士及商人希望太平軍成功 英使邦漢之失望 馬沙利到中國 馬氏所見英國之野心 押關制度 小刀會佔上海城 馬沙利支持清政府 英國之「中立」 馬沙利恐中國被瓜分 怡良與馬沙利崑山之會 馬沙利赴粵 馬沙利創立美國對華政策的最高原則

### 第二十三節 麥蓮放棄中立政策

美政府欲改變馬沙利之政策 上海成為自由港 麥蓮首提外人監督海關 外人監督上海關之開始 美商不滿海關改制 麥蓮到「天京」 麥蓮之改變 泥灘之戰 外人助清軍平亂之開始 麥蓮之要挾政策

## 第七章 修約問題之提出

### 第二十四節 麥蓮對修約的嘗試

英國要求修約之無理 麥蓮提三項要求 怡良的反駁 麥蓮再赴粵 吉爾杭阿分析衷情 吉爾杭阿受責備 三國聯合北上 美使的修約說帖 評修約說帖 崇綸的回答 麥蓮向美政府的建議 美政府之否決侵略政策

### 第二十五節 伯駕修約的失敗

## 第八章 伯駕個人的侵臺政策

伯駕任委員 美政府之目的 伯駕先赴英法 在粵失敗 怡良之分析 清廷之政策 葉名  
琛心目中之伯駕 王懿德受申斥 伯駕在上海 清廷對伯駕使命之了解 伯駕之憤恨

### 第二十六節 伯駕臺灣政策的背景

伯駕提出暫佔領臺灣 美國重視太平洋航線 利潘利司令的見解 欲佔琉球 美總統反對佔琉球 阿巴特船長到臺灣 郝利士欲購買臺灣 臺灣的富庶 最早重視臺灣的美人 商船常失事 奧登船長到臺灣 伯駕派人到臺灣 利極登在高雄 樟腦

### 第二十七節 伯駕幻夢的消逝

奄師大郎司令 橫檔事件 克楠領事 皮爾士總統責備奄師大郎 伯駕第二次建議佔臺灣 與奄師大郎的會商 伯駕第三次建議永佔臺灣 英國的介入 包令的暗示 美政府不贊成伯駕建議的原因 友誼足以增加商務 坐享英法修約成果 其他因素 伯駕個人之政策

## 第九章 美國修約成功

### 第二十八節 英美談判對華政策

美國在東亞地位增高 英國希望美國合作對華的原因 美國對英國的疑懼 英國與美國談判對華政策 繆坎南拒絕與英國聯合用兵的原因 英使所述英國用武的目的 對美國的希望 英國不希望中國分裂 列威廉所收到的訓令 繆坎南的對華政策 對列威廉的諷刺 第二十九節 天津條約的訂立

葉名琛與列威廉  
葉名琛分析四國情勢  
列威廉主張强硬政策  
列威廉再建議改變中立政策  
美國政府的和平政策  
何桂清的以夷制夷政策  
大沽口談判  
諭諭四國合作  
天津談判  
俄國野心的瞭解  
美國態度的強硬  
美使向譚廷襄所提要求  
廷對美國要求的反應  
中美天津條約的分析  
美國調解中外糾紛的規定  
中美天津條約全文

### 第三十節 中美上海談判

上海談判修改稅則  
清廷欲挽回天津條約  
各商埠海關均實行外人監督制  
口徵稅  
列威廉在天津時改變態度  
列威廉主張鴉片進口徵稅的理由  
美國駐華領事的個人行動  
賠償問題的協議  
若干美人要求的不合國際法  
興辦美華學院  
退回庚子餘款的先例  
美使願作調人  
中美上海條約全文

## 第十章 北京換約的齣亂

### 第三十一節 華若翰在北塘

華若翰使華  
要求到北京換約  
美使欲遂示在北塘登陸  
血濃於水  
僧格林沁疑懷美國  
福致美使照會  
恆福疑懷美國  
恆福與華若翰北塘之會  
僧格林沁反對美使經過天津  
清廷疑  
美俄勾串  
清廷望美國任調人

### 第三十二節 華若翰使命的完成

華若翰自備呢轎  
乘車進京  
乘車並不等於貢使  
英人形容華若翰在北京  
觀見儀禮之爭  
他人對華若翰之批評  
華若翰的處境  
俄使的抗議  
中國的回答  
清廷如此待遇美使團的理由  
華若翰的自大  
華若翰要求立刻實行條約  
何桂清分析美使的境況  
美國要求三事  
中國允開  
放潮州及臺灣的原因  
開放淡水的理由  
第二次英法聯軍時美使出任調人  
中美條約的失蹤

# 中美外交史 第一冊

## 第一章 中美關係之肇始（一七八四——一八一四）

### 第一節 美國始通中國之原因

一七八三年九月三日英美簽訂「巴黎和約」，北美十三州殖民地經過長期（一七七六—一七八二）艱苦的戰爭與談判，終於脫離英國的桎梏，正式獨立。政治上完全獨立自主的地位，固然獲得，但國內仍然困難重重；無論政治、經濟、社會等各方面，都面臨許多難題，亟待解決。在經濟上，這個新誕生的國家，要想從一直賴以生存的大英帝國之世界經濟體系中脫穎而出，獨立發展，確非易事。為了尋求解決獨立後所遭遇到的經濟問題，若干美國人士立刻開始將他們的目光轉注到那遼遠的、神秘的、似乎是可望而不可及的西方——中國。

中美關係的肇始，完全由於獨立後的美國對中國經濟上之需要，因而主動地、積極地向中國擴張貿易。由於貿易的逐漸展開，其他林林總總，諸如傳教、興學、教案、移民、僑案（美人排華僑之案件）、留學以及國際交涉，等等事項也相繼發生。但中美關係肇始的那一段時期（一七八四——一八一四），雙方的關係卻祇限於商務貿易。中美兩國間的貿易，發端於新獲得獨立的美國。

在美國離英獨立以前，中美之間並無直接貿易關係。北美十三州殖民地所需要的茶葉，主要是由

英國東印度公司(British East India Company)的船隻自廣州運到英國，再轉運到北美。<sup>①</sup>到十八世紀時，北美殖民地人民對茶葉需要的數量已經很鉅大，不滿意由倫敦運到茶葉的高價，多樂於購買由法國、荷蘭、丹麥、瑞典等國走私的茶葉。<sup>②</sup>獨立戰爭的導火線之一，一七七三年十二月十六日「波士頓茶葉黨」(Boston Tea Party)的騷動，即是英國政府爲了挽救東印度公司因爲法、荷、丹、瑞等國的競銷茶葉而引起的破產危機所頒佈之「茶葉法案」(Tea Act of 1773)所激起。<sup>③</sup>

英國東印度公司除掉運中國茶葉到北美外，亦運北美土產到中國，其中以人參(ginseng)爲主。<sup>④</sup>自一七一八年始，即有北美人參輸往中國。<sup>⑤</sup>英國東印度公司「特派人到北美東北部新英格蘭(New England)以金錢、威士忌酒、小飾物及煙草等爲報酬，鼓勵印地安人去找人參。」<sup>⑥</sup>不過最初運北美人參到中國的，大約是以法國人爲主。蓋英國東印度公司對華貿易的記載中，最早關於人參輸中國的時間是一七五〇年，是年由法國運到廣州四十擔人參，英、丹、荷、瑞等國均無此項貨物。<sup>⑦</sup>此後再提到時，便是一七八四年美國直接以人參輸華了。<sup>⑧</sup>

獨立戰爭期中，美人飽受英國海上封鎖之苦。蓋當殖民地時期，經濟基礎主要是農業，工業產品類多依賴海外進口，若干日常生活必需品亦然。十八世紀的美國人已經是茶葉的大消費者。<sup>⑨</sup>對戰時茶價之昂貴與匱乏，自然十分敏感，故「巴黎和約」一經簽字，美國立即從事發展海外貿易，主要目標之一，便是中國的廣州。

因爲脫離大英帝國而產生的經濟問題，固然是美國亟謀發展所謂「東印度貿易」(East India Trade)的主要原動力；但問題也並不如斯簡單，尚有其他種種因素湊合一齊，使得美國人既願意，也能够向中國貿易作一次極爲冒險的嘗試。

殖民地時期，美人的主要海外貿易地是英屬西印度群島（British West Indies），北美各州以木材、煙草等物運銷西印度群島，將所賺得的外匯，作為向西歐（主要是向英國）購買貨物之用。獨立之後，英國禁止美商前往西印度群島貿易，由是美國缺少向歐洲進口商品所必需的金錢。這對美國經濟生活是一個極嚴重的威脅。<sup>⑩</sup>宜乎美國史學家鄧萊迪（Tyler Dennett）要說：「一個沒有工業的國家，僻處在不能生產各色生活必需品的地域內，再受到長期戰所帶來的貧困，美國距經濟自足之境實深遙遠。第一批到亞洲去的美國人，實是被迫出此，他們必須去—去到任何地方。」<sup>⑪</sup>

第二個因素，是由於獨立戰爭期中，美國政府為對抗英國海軍封鎖，而准許美人持「私掠默許狀」（letters of marque）在海上劫掠敵船。許多海上冒險家由是暴富。由是美國人對於航海船舶製造技能與遠洋航行的知識都一日千里，大大增加。也因此而使務農為主的美國人對遠渡重洋有了興趣。這種海上的冒險精神，是美國人在獨立後能够「去到任何地方」的主要原因。<sup>⑫</sup>戰爭結束後，這批戰時的海上英雄——業餘海盜的謀生頓成問題，他們必需另尋獵物。開拓對華貿易與平定「西北海岸」（Northwest Coast）<sup>⑬</sup>去探險，正適合這些人的胃口，同時也可以祛掉若干使戰後社會不安的因素。後來若干有名的船長，如發現哥倫比亞河（R. Columbia）的「哥倫比亞號」船長肯崔德（Capt. J. Kendrick）即是這一類的海上英雄之一。<sup>⑭</sup>其實美國人的海上冒險精神，並不肇始於獨立戰爭的私掠隊，遠在十七世紀末葉，自馬達加斯加島（Madagascar）以北迄於紅海及印度洋一帶，海盜橫行。這些海盜自羅德島州（Rhode Island）、麻沙屈塞州（Massachusetts）、紐約、南北卡羅林納（Carolinias）等地獲得供應，補充人員，並在這些地方揮霍他們的不義之財。<sup>⑮</sup>戰時的私掠船，不過使他們海盜行為的本身上，披上一層愛國的薄紗，顯得合法而已。無論如何，他們對中美貿易的開拓，

確具有不可泯滅的功績。

最後，促成美國向中國發展貿易的還有一個很重要的人物，即是黎亞德 (John Ledyard)。一七八四年「中國女皇號」(Empress of China) 到廣州以前，土生的美國人到過中國的，就史家所知，僅有二人：<sup>(16)</sup> 其一即黎亞德，另一人祇知其為維基尼亞 (Virginia) 人，名叫戈爾 (John Gore) 而已。黎亞德與戈爾兩人曾參加英國冒險家柯克 (Capt. Cook) 的最後一次太平洋探險航行；於一七六六年七月自倫敦出發，一七八一年返英。黎亞德返國後，就其見聞所及，奔走鼓吹美國應積極發展中國及「西北海岸」的貿易；他所敍述的事實，當時無人相信。數年後柯克船長的「航海日誌」(一七八七) 發表，始證明所述屬實。故名史家史巴克 (Jared Sparks) 特為黎亞德作了一本傳紀，因此我們對黎亞德的生平知道頗多。<sup>(17)</sup>

一八八二年黎亞德返美之時，英美已在巴黎開始談判和約。<sup>(18)</sup> 許多美人都在為和平後的商務作打算。黎亞德告訴各地商人：他親見在「西北海岸」用六便士所購得的海獺皮在廣州價值美金一百元。所以他竭力鼓吹美人從事俄勒岡 (Oregon) 與廣州間的貿易，以海獺皮去換取中國的茶與絲。無人相信他所述的奇蹟。僅有曾經作過年餘 (一七八〇—一八一) 革命時期財政監督官 (Superintendent of Finance) 的商人摩理士 (Robert Morris) 對他的經歷頗有興趣，願意派船到廣州，但仍不相信有關海獺皮的故事。黎亞德在美國得不到支持者，乃遠走英法，在巴黎會見美國駐法公使葉斐遜 (Thomas Jefferson)，葉斐遜與他討論後，乃建議克拉克 (George Rogers Clark) 將軍作一次「自密西西比河 (Mississippi) 到加里福利亞的探險工作。」<sup>(19)</sup> 葉斐遜認為黎亞德「是一機敏而有學識之人，但不幸的是幻想太多。」<sup>(20)</sup> 黎亞德雖然齋志而歿，但他對中美直接發生關係所作的催生工作，確令